

General**En Général****Algemeen****Generale****Allgemein**

The wood boards should be placed in the room in which they are to be fitted to acclimatize for 1 week and should be carefully stacked, in their packaging, to allow air to circulate. The boards should be stored and laid in a relative humidity between 45%-65% and at a room temperature between 18°C and 21°C (65 degrees to 70 degrees Fahrenheit). In order to keep the humidity on the right level a humidifier can be used. This floor can only be used in dry rooms with a normal temperature and air humidity. This floor cannot be installed in wet rooms. Are considered to be wet rooms: kitchen, toilets, bath and shower room, utility room and all others rooms in the house that are not heated or are likely to be submitted to water on floor level. It is advised to install this floor glued down on a level and solid subfloor. The floor can be installed on most existing floors, eg. wooden floors, PVC, concrete floors. Soft long-piled wall-to-wall carpets should be removed. Make sure your concrete subfloor is dry enough before you start. Use a hygrometer to check that the humidity of the subfloor is less than 2.5%. In case of installation on floor heating this should be less than 2%. Always use a moisture barrier. This parquet is suited for installation on floor heating on condition that it is a non-electrical or non-reversible floor heating with a maximum temperature of 26°C on the surface. There has to be a relative humidity between 45-65%. The warranty expires when these conditions are not fulfilled. Contact your dealer/filter for more details. It is advised to mop your floor after installation with an oil conditioner (we advise WOCA Oil conditioner). This conditioner gives an extra protection and can be used once a year afterwards. For the weekly maintenance you have to add soap for oiled parquet to the water (we advise the natural or white soap of WOCA). It is forbidden to clean your oiled parquet with a polish or classic detergent. It is not recommended to mop the parquet with water only. In case of questions or problems, please contact your dealer. This flooring is, as any other wooden floor, subject to small impressions and scratches.

Please take the following precautions to minimize them.

- Use a good doormat at every entrance
- Use soft protective pads for your table and chair legs
- Put a protective mat under chairs with wheels
- Avoid long contact with water
- Consider that sunlight will intensify the colour of you flooring

Laissez le parquet pendant une semaine dans une pièce afin qu'il puisse s'acclimatiser et veuillez le laisser dans l'emballage pour permettre la circulation de l'air. Le parquet doit être stocké et mis dans une pièce avec une humidité relative entre 45% -65% et à une température ambiante entre 18 °C et 21 °C (65 degrés à 70 degrés Fahrenheit). Afin de maintenir l'humidité à un bon niveau, un humidificateur peut être utilisé. Votre parquet est conçu pour des locaux secs avec une température et humidité de l'air normale. Ce parquet n'est pas compatible avec les pièces humides.

Dans une habitation, sont considérées comme pièces humides: les sanitaires, les salles de bains, les salles d'eau, les cuisines et toutes les autres pièces non chauffées ou susceptibles d'être soumises à une humidité au niveau du sol. Nous vous conseillons de coller ce sol en plein et il peut être installé sur la plupart des sols existants, par exemple des planchers, des sols en PVC ou au béton. Le tapis doux ou à longs poils doit être enlevé. Le support doit être plat et solide. Laissez sécher suffisamment votre sol de chape avant la pose. Le degré d'humidité de votre sol doit être inférieur à 2.5%. En cas de pose sur un chauffage par le sol, le taux d'humidité relative doit être moins de 2%. Utilisez un hygromètre. Mettez toujours une sous-couche anti-humidité. Ce parquet convient pour une pose sur un chauffage par le sol à condition qu'il soit d'un système classique avec une température maximum de 26°C. L'humidité relative doit se situer constamment entre 45%-65%. L'installation du parquet sur un chauffage par le sol réversible ou électrique n'est pas couverte par la garantie. Contactez votre distributeur/spécialiste pour plus de détails. Après la pose, utilisez une serpillière bien essorée avec de l'eau et le régénérant. (Nous vous conseillons l'huile régénérante de la marque WOCA). Ce régénérant forme une couche protectrice à la surface et peut être appliquée après une fois par an. Pour l'entretien quotidien, il est recommandé d'ajouter du savon spécialement conçu pour le parquet huilé à votre eau. (Nous vous avions le savon blanc ou le savon naturel de la marque WOCA). Il est absolument déconseillé de nettoyer votre sol huilé avec un polish ou détergent classique. Surtout n'utilisez pas de l'eau claire. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur.

Votre parquet est comme tous les parquets en bois sujet à de petits coups et rayures.

Pour cela prenez les précautions suivantes :

- Placez un bon paillason à chaque entrée
- Prévoyez des embouts tendres aux pieds de chaises et tables
- Mettez un tapis de protection en dessous des chaises à roulettes
- Évitez le contact prolongé avec l'humidité
- Prévoyez le changement de couleur du bois naturel en contact avec le soleil.

De houten planken moeten gedurende 1 week acclimatiseren in de ruimte waar ze geplaatst zullen worden. De planken moeten bewaard en gelegd worden in een relatieve vochtigheid tussen 45-65% en aan een kamertemperatuur tussen 18°C en 21°C (65 graden tot 70 graden Fahrenheit). Om de luchtvochtigheid op peil te houden kan een luchtbevochtiger gebruikt worden. Meng de planken om een gevareerde gehele te bekomen. Uw vloer is enkel geschikt voor gebruik in droge lokalen met een normale temperatuur en luchtvochtigheid van de lucht. Deze vloer mag niet geplaatst worden in vochtige ruimtes. Worden beschouwd als vochtige ruimtes: keuken, badkamer, toilet, bijkeukens, wasplaatsen en alle andere ruimtes die niet verwarmd worden en/of onderhevig kunnen zijn aan vochtigheid ter hoogte van de vloer. Er wordt geadviseerd om deze vloer vol te verlijmen op een stevige en vlakke ondergrond. Het parket kan worden geïnstalleerd op de meeste bestaande vloeren, bv. houten vloeren, PVC-vloeren, betonnen vloeren. Zacht en langpolig kamerbreed tapijt dient te worden verwijderd. Laat een chapevloer voldoende uitdrogen alvorens te beginnen. De vochtigheidsgraad van uw ondergrond dient lager te zijn dan 2.5%, bij installatie op vloerverwarming moet dit minder dan 2% zijn. Gebruik hiervoor een vochtigheidsmeter. Plaats altijd een vochtscherm. Dit parket is geschikt voor installatie op vloerverwarming op voorwaarde dat het een niet-reversibele noch een niet-elektrische aangedreven vloerverwarming betreft met een maximum temperatuur van 26°C aan de oppervlakte. Er moet een constante relatieve luchtvochtigheid tussen 45-65% worden aangehouden. Indien niet aan deze voorwaarde wordt voldaan vervalt de garantie. Neem contact op met uw verdeler/vakman voor meer details. Het is aan te raden om net na de installatie van uw vloer te dwelen met een olie conditioner (wij raden de WOCA olie conditioner aan). Deze conditioner geeft een extra bescherming en mag nadien één keer per jaar gebruikt worden. Voor het wekelijkse onderhoud moet u zepen voor geolied parket aan het dweilen toevoegen. (We raden de natuur van witte zepen van WOCA aan). Het is verboden om uw geolied parket te poetsen met een polish of een klassiek detergent. Het parket dwelen met zuiver water wordt sterk afgeraden! Bij vragen of problemen, neem contact op met uw verdeler. Uw vloer is zoals elke houten vloer onderhevig aan kleine indrukken en krassen.

Neem daarom volgende voorzorgsmaatregelen:

- Plaats een goede deurmat aan elke ingang.
- Voorzie stoel- en tafelpoten van zachte dopjes
- Leg een beschermingsmat onder stoelen met wieltjes
- Vermijd langdurige blootstelling aan water
- Hou er rekening mee dat de houtkleur onder invloed van zonlicht gaat verdiepen

Las tablas deben ser depositadas en la habitación donde van a ser instaladas para que se aclimaten durante 1 semana y deberán ser cuidadosamente apiladas, en su embalaje, para permitir que circule el aire. Las tablas deben ser almacenadas con una humedad relativa entre el 45% y el 65% y con una temperatura en la habitación entre los 18°C y los 21°C (de 65 a 70 grados Fahrenheit). Con el fin de mantener la humedad en el nivel adecuado se pueden usar humidificadores. Su parquet sólo es apto para colocación en locales con temperaturas y humedad del aire normales. Su parquet no puede ser instalado en locales húmedos. Son considerados como locales húmedos: cocina, cuarto de baño, aseos, trascocina, etc y todo otro local no calentado o sujeto a humedad en el nivel del suelo. Se aconseja encolar este suelo completamente en un sustrato firme y plano. Esta parquet se puede instalar sobre la mayoría de los suelos (p. ej. suelos de madera, PVC, hormigón, etc.) Debe retirar la moqueta y asegurarse de que la superficie está nivelada, está seca y es regular. Para un suelo de hormigón, es necesario mantener la humedad en el suelo adecuado para que esté suficientemente seco antes de empezar. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2.5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menos de 2%. Utilice un medidor de humedad. Si la superficie es de hormigón, es necesario mantener la humedad en el suelo adecuado para que esté suficientemente seco antes de empezar. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2.5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menos de 2%. Utilice un medidor de humedad. Este parquet es apto para instalar en un sistema de calefacción por el suelo a condición de que se trate de un sistema de calefacción por el suelo tradicional con una temperatura máxima de 26°C. Hay una humedad del aire relativa permanente de entre 45 y 65%. La garantía no cubre la instalación del suelo sobre un sistema eléctrico o reversible de calefacción por el suelo. Contacte con su distribuidor/especialista para más especificaciones. Un suelo de hormigón debe cubrirse con una protección inferior. Se aconseja fregar el suelo con un aceite/acondicionador (recomendamos el rigenerante por aceite WOCA) inmediatamente después de su instalación. Este rigenerante por aceite da una protección adicional y después se puede utilizar una vez al año. Para el mantenimiento semanal, usted debe añadir jabón para parquet aceitado al agua. (Recomendamos los jabones naturales o blancos de WOCA). Esta prohibido limpiar su parquet aceitado con un polish o un detergente tradicional. ¡Se desaconseja fregar el parquet con agua pura! En caso de preguntas o problemas, contacte con su distribuidor.

Come tutti i pavimenti in legno è soggetto a graffi ed ammaccature. Perciò si raccomanda di prendere qualche precauzione:

- Mettere uno zerbino di buon qualità ad ogni porta di entrata
- Provvedere dei feltrini alla base dei mobili
- Mettere un tappetino di protezione sotto le sedie a rotelle.
- Evitare l'esposizione prolungata all'acqua
- Si tiene conto del fatto che il colore del legno si approfonidisce sotto l'influenza del sole

Instalación pegado**Montaggio incollato**

Hay varias opciones al elegir el patrón deseado. Las figuras 1, 2 y 3 muestran tres patrones habituales, lea todas las instrucciones antes de comenzar con la instalación.

Primero separe todas las tablas "I" y las tablas "D" en dos pilas distintivas. Cuando se corten las tablas, se cortarán algunas marcas también. Esto hará que sea más fácil encontrar la tabla derecha. (Figura 4)

Se debe cortar alrededor de todas las tuberías, pilares, marcos, etc. para proporcionar espacios de dilatación adecuados.

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 1

Coloque la primera tabla "I" con los lados de la ranura contra la pared. (Figuras 5 y 6). Para la fila siguiente, deslice la ranura de la tabla "D" sobre la lengüeta de la tabla "I" ya colocada. (Figura 7) Instale el resto de las tablas "D" y "I" de la misma manera hasta completar la instalación. (Figura 1)

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 2

Coloque la tabla "I" con los lados de la ranura contra las paredes. (Figuras 5 y 6). Luego fije la segunda tabla "I" con la primera tabla "I" y mantenga alineados todos los extremos de ambas tablas. Instale las otras 5 tablas de un total de 7 de la misma manera. (Figura 8). A continuación, para el siguiente grupo, coloque la ranura de una tabla "D" sobre la lengüeta de las 7 tablas "I" en la primera columna. Continúe con las otras tablas "R" hasta que se instalen otras 7 tablas. Instale el resto de los grupos de tablas "D" y "I" de la misma manera hasta que la instalación esté completa. (Figuras 9 y 2).

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 3

Si recomienda localizar el punto central de la pared contra el que va a comenzar la instalación, y luego encontrar otro centro de la pared en el lado opuesto y trazar una línea desde ambos puntos centrales para dividir la habitación en dos lados iguales. A continuación puede colocar las primeras dos tablas, una tabla "D" y una tabla "I". (Figura 10) Esto le asegurará tener patrones simétricos en ambos lados de la habitación. Si la disposición de la habitación no le permite buscar el centro, asegúrese de trazar una línea perpendicular a una pared. Continúe con las otras tablas "R" hasta que se instalen otras 7 tablas. Instale el resto de los grupos de tablas "D" y "I" de la misma manera hasta que la instalación esté completa. (Figuras 9 y 2).

MÉTODO DE INSTALACIÓN PARA EL PATRÓN 4

Recomendamos encontrar el centro de la pared contra la que va a comenzar la instalación, y luego encontrar otro centro de la pared en el lado opuesto y trazar una línea desde ambos puntos centrales para dividir la habitación en dos lados iguales. A continuación puede colocar las primeras dos tablas, una tabla "D" y una tabla "I". (Figura 10) Esto le asegurará tener patrones simétricos en ambos lados de la habitación. Si la disposición de la habitación no le permite buscar el centro, asegúrese de trazar una línea perpendicular a una pared. Continúe con las otras tablas "R" hasta que se instalen otras 7 tablas. Instale el resto de los grupos de tablas "D" y "I" de la misma manera hasta que la instalación esté completa. (Figuras 9 y 2).

(Fig. 12) Als u meer rijen hebt gelegd, kunt u de vloer met montageplaatjes in positie houden terwijl u het membraan verwijderd. Leg meer rijen in leg de planken daarbij bovenop het gevouwen membraan. Zodra de planken goed aansluiten, trekt u het membraan rijk voor rij van de ondervloer af. Hebt u te veel van het membraan verwijderd, leg het dan terug tot aan de vorige rij in laat het nauw aansluiten tegen de planken.

Bij de laatste rij legt u telkens één plank over de vorige rij. Leg er vervolgens een derde plank bovenop, met de vloer naar de plint wrijzend. Gebruik de rand als snijlijn voor de daaronder liggende plank. Hou bij de rand 15 mm speling aan om uit te zetten op te vangen. Zaag de plank af en leg deze voorzichtig op zijn plaats.

Por la última fila, posar una tabla por volta sobre la fila precedente, poi collocare una terza tabla en cima con el diente rivolto verso la zoccolatura, e utilizzare el bordo como riferimento para la linea de la tabla. Para la ultima hilera, coloque una tercera tabla en la parte superior con la lengüeta hacia el zócalo y utilice el borde para hacer la linea de corte en la tabla de abajo, recordando mantener el espacio de expansión de 15 mm alrededor del borde. Corte la tabla y acomódela en su posición.

Per l'ultima fila, posare una tavola per volta sulla fila precedente, poi collocare una terza tavola in cima con il dente rivolto verso la zoccolatura, e utilizzare il bordo come riferimento per la linea di taglio sulla tavola sottostante, ricordando di mantenere lo scarto di espansione da 15 mm intorno al bordo. Tagliare la tavola e inserirla in posizione.

Il pavimento deve essere conservato almeno una settimana prima della posa in un ambiente arieggiati e non umido, non al contatto di agenti atmosferici. Il pavimento deve essere accuratamente accatastatato, mantenendo le confezioni integre. Il pavimento deve essere conservato in un ambiente con umidità relativa tra il 45-65% e una temperatura ambientale tra 18°C e 21°C (65-70°Fahrenheit). Si consiglia di usare un umidificatore per mantenere una percentuale di umidità corretta. Per ottenerne poi un insiemevarie si deve mischiare le pannelli. Il pavimento è soltanto adatto all'uso nei locali asciutti a temperatura ed umidità. Si consiglia di incollare integralmente il pavimento su un sottosuolo solido e piatto. Un pavimento in cemento deve secarsi completamente prima di cominciare la posa del legno. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2,5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menor de 2%. Utilice un medidor de humedad. Si la superficie es de hormigón, es necesario mantener la humedad en el suelo adecuado para que esté suficientemente seco antes de empezar. El grado de humedad de la superficie debe ser inferior a 2,5%. En caso de instalación sobre calefacción por el suelo, la humedad tendrá que ser menor de 2%. Utilice un medidor de humedad. Este parquet es apto para instalar en un sistema de calefacción por el suelo a condición de que se trate de un sistema de calefacción por el suelo tradicional con una temperatura máxima de 26°C. Hay una humedad del aire relativa permanente de entre 45 y 65%. La garantía no cubre la instalación del suelo sobre un sistema eléctrico o reversible de calefacción por el suelo. Contacte con su distribuidor/especialista para más especificaciones. Un suelo de hormigón debe cubrirse con una protección inferior. Se aconseja fregar el suelo con un aceite/acondicionador (recomendamos el rigenerante por aceite WOCA) inmediatamente después de su instalación. Este rigenerante por aceite da una protección adicional y después se puede utilizar una vez al año. Para el mantenimiento semanal, usted debe añadir jabón para parquet aceitado al agua. (Recomendamos los jabones naturales o blancos de WOCA). Esta prohibido limpiar su parquet aceitado con un polish o un detergente tradicional. ¡Se desaconseja fregar el parquet con agua pura! En caso de preguntas o problemas, contacte con su distribuidor.

Come tutti i pavimenti in legno è soggetto a graffi ed ammaccature. Perciò si raccomanda di prendere qualche precauzione:

- Mettere uno zerbino di buon qualità ad ogni porta di entrata
- Provvedere dei feltrini alla base dei mobili
- Mettere un tappetino di protezione sotto le sedie a rotelle.
- Evitare l'esposizione prolungata all'acqua
- Si tiene conto del fatto che il colore del legno si approfonidisce sotto l'influenza del sole

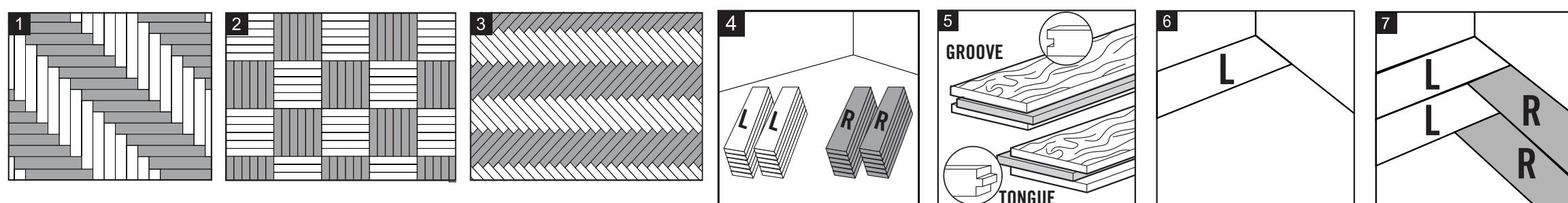
Glue down installation**In der Fläche verleimt**

Bei der Auswahl Ihres gewünschten Musters gibt es mehrere Optionen. Abb. 1, Abb. 2 und Abb. 3 zeigen drei gebräuchliche Muster. Bitte lesen Sie die Anweisungen vollständig durch, bevor Sie mit der Verlegung beginnen.

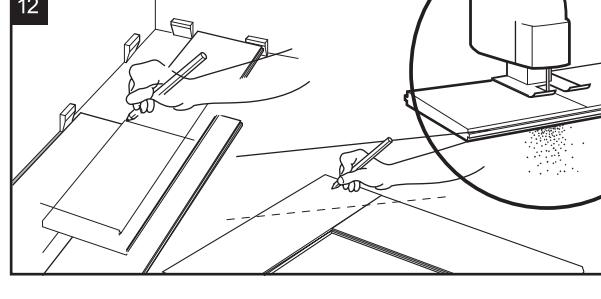
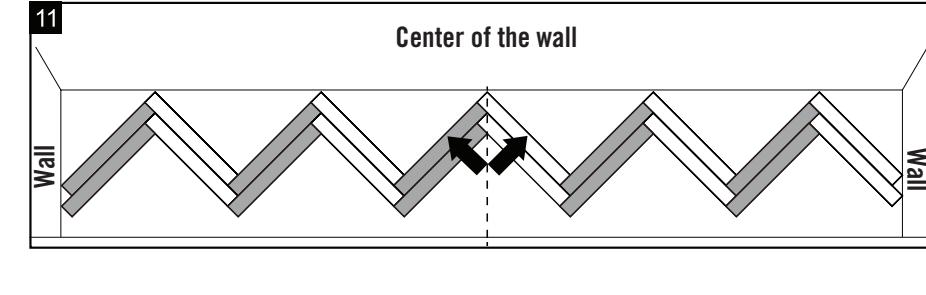
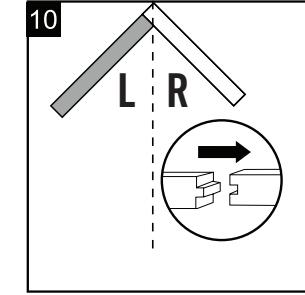
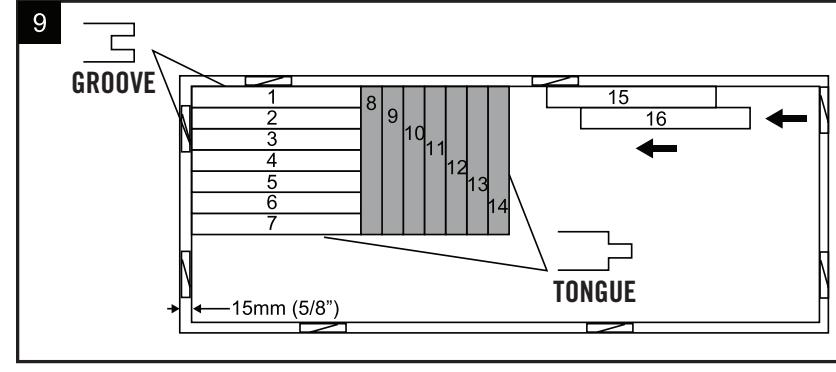
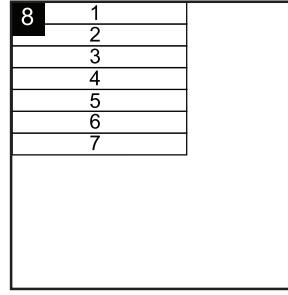
Sortieren Sie zuerst alle „L“-Bretter und „R“-Bretter auf zwei verschiedenen Stapeln. Wenn die Bretter geschnitten werden, können auch Kennzeichnungen mit abgeschnitten werden. So können Sie die richtigen Bretter leichter wiederfinden. (Abb. 4) Für alle Rohre, Säulen, Stützen usw. müssen Aussparungen in der passenden Größe ausgesägt werden.

VERLEGUNGSMETHODEN FÜR MUSTER 1 Legen Sie das erste „L“-Brett mit der Nutseite gegen die Wand. (Abb. 5 und Abb. 6). Für die nächste Reihe schieben Sie die Nut des „R“-Bretts auf die Feder des „L“-Bretts, das bereits verlegt ist. (Abb. 7) Wiederholen Sie diese Arbeitsschritte für die übrigen „R“- und „L“-Bretter, bis der Boden komplett verlegt ist. (Abb. 1)

VERLEGUNGSMETHODEN FÜR MUSTER 2 Legen Sie das erste „L“-Brett mit der Nutseite gegen die Wand. (Abb. 5 und Abb. 6). Stecken Sie dann das zweite „L“-Brett an das erste „L“-Brett und achten Sie darauf, dass die Enden beider Bretter bündig abschließen. Wiederholen Sie diese Arbeitsschritte für die Verlegung der anderen 5 Bretter, insgesamt dann 7 Bretter. (Abb. 8). Für die nächste Gruppe schieben Sie die Nut eines „R“-Bretts auf die Feder der 7 „L“-Bretter in der ersten Reihe. Wiederholen Sie diesen Schritt mit den anderen „R“-Brettern, bis insgesamt weitere 7 Bretter verlegt sind. Wiederholen Sie diese Arbeitsschritte für die übrigen „R“- und „L“-Brettergruppen, bis der Boden komplett verlegt ist. (Abb. 9 und Abb. 2).



L = LEFT / GAUCHE / LINKS / IZQUIERDA / SINISTRA / LINKS
R = RIGHT / DROITE / RECHTS / DERECHA / DESTRA / RECHTS



Warranty



Garantie



Garantie



Garantía



Garanzia



Garantie



Residential use: 20 years
Commercial use: 10 years

Usage résidentiel: 20 ans
Usage commercial: 10 ans

Residentieel gebruik: 20 jaar
Commercieel gebruik: 10 jaar

Uso residencial: 20 años
Uso comercial: 10 años

Uso residenziale: 20 anni
Uso commerciale: 10 anni

Nutzung im Wohnbereich: 20 Jahre
Nutzung im kommerziellen Bereich: 10 Jahre

1. The producer is responsible for manufacturing defects.

1. Le producteur est responsable des vices cachés dans les matériaux, ou venant de la fabrication.

1. De fabrikant is verantwoordelijk voor verborgen gebreken in materialen of fabricage.

1. El productor asume la responsabilidad de defectos de fabricación.

1. Il produttore è responsabile dei difetti nascosti sia per quanto riguarda il materiale, sia per quanto riguarda la fabbricazione.

1. Der Hersteller ist verantwortlich für die Beseitigung von versteckten Produktionsmängeln.

2. The warranty starts from the date of purchase. The invoice counts as proof of the date of purchase and only applies to the first owner.

2. La garantie prend effet à la date figurant sur la facture originale. En cas de changement de propriétaire des lieux où est installé le produit, la garantie ne s'applique pas.

2. De garantie loopt vanaf het tijdstip van aankoop van het product. De factuur geldt als bewijsmiddel. De garantie is enkel geldig voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

2. La garantía tiene una validez a partir de la fecha de compra. La factura sirve de prueba de la fecha de compra. La garantía solo se aplica al primer propietario y no es transmisible.

2. La garanzia è valida per dalla data d'acquisto. La fattura ha il valore di prova.

2. Die Garantiezeit dauert ab dem Einkauf des Produkts. Die Rechnung gilt als Beweis.

3. The floor has to be installed correctly according to the above mentioned instructions. The warranty covers regular use. The warranty does not cover the use in damp and wet spaces.

3. La pose doit être effectuée en respectant toutes les conditions décrites ci-dessus. La garantie couvre un usage normal. Elle ne s'applique pas en cas d'utilisation dans des locaux humides ou mouillés.

3. De vloer dient correct geplaatst te zijn volgens de bovenstaande voorschriften. De garantie wordt verleend bij normaal gebruik. Vochtige en natte ruimtes zijn uitgesloten van garantieverstrekkering.

3. El suelo se debe instalar correctamente, según las prescripciones. La garantía se aplica en caso de uso normal. Los espacios húmedos o mojados se excluyen de la garantía.

3. Il pavimento deve essere installato correttamente, secondo le istruzioni. La garanzia copre l'uso normale. Ambienti umidi e bagnati non sono coperti da garanzia.

3. Sorgen Sie für eine korrekte und vorschriftsgemäße Fußbodenverlegung. Die Garantie wird bei einer normalen Verwendung gewährt. Feuchte und nasse Räume fallen nicht unter die Garantie.

4. Floorstrips showing visible defects may not be installed at all. These strips can be exchanged at your local dealer at no cost. Strips with visible defects that are installed nevertheless are excluded from this warranty.

4. Les lamelles ayant des défauts visibles ne peuvent pas être posées. Elles peuvent être échangées à titre gracieux par l'intermédiaire de votre distributeur endéans les 15 jours après la découverte du défaut. Tout produit posé ne pourra donner lieu à aucune réclamation ultérieure.

4. Vloerstroken met zichtbare gebreken mogen in geen geval geplaatst worden. Deze kunnen binnen de veertien dagen na vaststelling kosteloos omgeruild worden bij uw verdeler. Wanneer stroken met zichtbare gebreken in de vloer verwerkt zijn, valt dit niet onder deze garantiebeperkingen.

4. En ningún caso se pueden instalar tableros con defectos visibles. Esos tableros se pueden cambiar sin gastos en la empresa distribuidora dentro de los quince días después de detectar. Tableros con defectos visibles instalados no gozan de la garantía.

4. Non si può utilizzare dei pannelli con difetti visibili. Questi pannelli saranno sostituiti gratuitamente dal rivenditore entro 15 giorni. Non c'è una garanzia per i pannelli già installati avendo difetti visibili.

4. Bodenpaneele mit sichtbaren Beschädigungen sollten keinesfalls verlegt werden. Schadhafte Paneele können innerhalb 14 Tagen bei Ihrem Händler umgetauscht werden. Paneele mit sichtbaren Schäden, die trotzdem verlegt wurden, unterliegen nicht der Garantieleistung.

5. Only abnormal abrasion is covered by this warranty. Are excluded: scratches, heavy impacts, humidity, damage caused by incorrect use or maintenance, accidents.

5. L'usure anormale, au contraire, fait partie de la garantie. Utigesloten zijn: krassen, impactschade, vochtschade, gevolschade, beschadigingen door verkeerd gebruik of onderhoud, ongelukken.

5. Abnormale slijtage valt wel onder deze garantie. Utigesloten zijn: krassen, impactschade, vochtschade, gevolschade, beschadigingen door verkeerd gebruik of onderhoud, ongelukken.

5. El desgaste normal no está incluido en la garantía, contrariamente a los desgastes anormales. Excluidos de la garantía son: arañazos, daños debidos a impactos y a la humedad, daños secundarios, daños causados por uso y mantenimiento erróneos, accidentes.

5. Questa forma di usura non fa parte della garanzia. L'usura anomala invece è inclusa nella garanzia. Sono anche esclusi dalla garanzia: i graffi, gli impatti pesanti, i danni causati da uso non corretto, da umidità, da una manutenzione sbagliata o da incidenti.

5. Die Garantie deckt diesen normalen Abrieb nicht. Dagegen wird ein unnormaler Abrieb gedeckt durch die Garantie. Folgende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen: Kratzer, Eindrücke, Schäden aufgrund von Feuchtigkeit, falscher Beanspruchung und falscher Pflege oder Schäden aufgrund von Unfällen.

6. If you have a defect which falls under the conditions mentioned in this warranty, you should report this to your dealer in writing within 14 days after detecting the defect. In your letter you should include a copy of the invoice.

6. Quand une anomalie est détectée, informez votre distributeur/revendeur par écrit et ceci 15 jours après le constat du défaut. Ceci par écrit et accompagné par une copie de la facture d'achat. La lettre de réclamation doit être accompagnée d'une copie de la facture d'achat.

6. Wanneer u meent een gebrek aan uw vloer te hebben, dat onder de voorwaarden van deze garantiebeperkingen valt, dient u dit binnen de 14 dagen na het vaststellen van deze schade schriftelijk mee te delen aan uw verdeler samen met een kopie van de aankoopfactuur.

6. Cada defecto incluido en la garantía se debe comunicar por escrito a la empresa distribuidora, dentro de los quince días después de detectar. Se debe también enviar una copia de la factura.

6. Se per caso constata dei difetti coperti dalla garanzia, essi dovranno essere comunicati in modo scritto al rivenditore entro 15 giorni dalla loro individuazione. La lettera di reclamo deve essere accompagnata da una copia della fattura d'acquisto.

6. Ein festgestellter Schaden muss innerhalb von 14 Tagen bei Ihrem Händler schriftlich gemeldet werden. Zur Reklamationsschreiben gehört eine Kopie Ihrer Einkaufsrechnung.

7. The warranty provided only relates to the floor boards supplied, consequently it does not include labour costs, the costs of additional material and any other consequential loss.

7. La garantie fournie ne couvre que les lames de parquet livrées, donc pas sur la main-d'œuvre, le coût de matériaux supplémentaires ni aucun autre dommage indirect.

7. La garantía concedida sólo se aplica a las piezas de suelo suministradas y no a las remuneraciones, materiales adicionales u otros daños indirectos.

7. La garantía concedida sólo se aplica a las piezas de suelo suministradas y no a las remuneraciones, materiales adicionales u otros daños indirectos.

7. La garantía concedida si riferisce esclusivamente ai pezzi di pavimento forniti e, quindi, non al costo della mano d'opera, ai materiali aggiuntivi e a tutti i danni indiretti.

7. Die gewährte Garantie bezieht sich ausschließlich auf die gelieferten Bodenteile, deshalb nicht auf Arbeitshonorar, zusätzliche Materialien und alle sonstigen Folgeschäden.

8. In case of a dispute arising from the warranty, either party may call upon an independent expert to render binding advice. In case this clause will be applicable, the cost shall be agreed on in writing by parties in advance.

8. En cas d'un différend découlant de la garantie, toute partie peut avoir recours à un expert indépendant qui émettra un avis contraignant. Lors de l'application de cette présente clause, les coûts doivent être préalablement convenus par écrit entre les parties.

8. Bij een geschil voortvloeiend uit de garantiekabel van de partijen in verband met een onafhankelijke deskundige, welke een bindend advies uit zal brengen. Bij toepassing van deze clausule dienen de kosten vooraf schriftelijk tussen de partijen te worden overeengekomen.

8. En caso de una disputa procedente de la garantía ambas partes pueden recurrir a un experto independiente para realizar una evaluación vinculante. Si se aplica la presente cláusula, las costas serán acordadas por escrito entre las partes y por adelantado.

8. In caso di controversia derivante dalla garanzia di ognuna delle parti può rivolgersi ad un esperto indipendente, il quale esprimrà un parere vincolante. In applicazione della presente clausola, i costi devono essere convenuti anticipatamente dalle parti per iscritto.

8. Bei einer Streitfrage aufgrund der Garantie auf kann jede Partei einen unabhängigen Sachverständigen engagieren, der einen verbindlichen Rat erteilen wird. Bei Anwendung dieser Klausel sind die Kosten im Voraus schriftlich zwischen den Parteien zu vereinbaren.

9. The warranty period will not be affected after the complaint will have been acknowledged and resolved.

9. La période de garantie reste intacte si la réclamation est jugée légitime et si la réparation a été faite.

9. Ingeval van toekenning van de garantie zullen de defecte vloerdeelen worden vervangen. Mocht het betreffende product niet meer leverbaar zijn dan zal voor een gelijkwaardig alternatief worden gezorgd.

9. El plazo de garantía no se ve afectado en caso de reconocimiento y resolución de la reclamación.

9. Il periodo di garanzia rimane invariato in caso di riconoscimento e risoluzione del reclamo.

9. Die Garantiefrist bleibt unverändert im Falle der betreffenden Anerkennung und Lösung.

10. In case the warranty will be applicable, the producer will deliver or compensate the faulty floor boards. In case the product in question should no longer be available, a replacement by an alternative product of the same quality will be ensured.

10. En cas d'application de la garantie, les lames de parquet présentant un défaut seront remplacées. Si le produit en question ne serait plus disponible, un remplacement sera fait par un produit similaire.

10. En caso de la concesión de la garantía, i pezzi difettosi vengono sostituiti. Qualora il prodotto in questione non fosse più disponibile, si provvederà ad un'alternativa equivalente.

10. Qualora venga accordata la garanzia, i pezzi difettosi vengono sostituiti. Qualora il prodotto in questione non fosse più disponibile, si provvederà ad un'alternativa equivalente.

10. Im Falle der Garantiegewährung werden die defekten Bodenteile ersetzt. Wenn das betreffende Produkt nicht länger lieferbar ist, wird für eine gleichwertige Alternative gesorgt.

Warranty will not be applicable in case of:

La garantie ne sera pas applicable dans les cas suivants :

Garantie uitsluitingen:

- The floor not having been fitted in accordance with the instructions.
- The faults were noticeable prior to the floor being fitted.
- Defects and/or faults having arisen due to dampness and/or water damage or any other causes as a result of force majeure.
- Defects and/or faults having been caused by improper use or negligence and failure to use the product for its intended purpose as well as having been caused by having disregarded the instructions with respect to use and maintenance or any warning and overdue maintenance.
- Optical faults having arisen as a result of any deformation of the floor boards due to changed climate conditions, in case of any variations in colour due to the influence of sunlight and the effects of regular aging and/or wear and tear of the finishing coat.
- Stains or mechanical damage of the surface (scratches and dents etc.) resulting from improper treatment during transport, storage and in case of any damage caused by stiletto heels, furniture, stones, sand, pets etc.
- In case the floor was installed over an electric underfloor heating system. Unless inspection took place and written consent was given by Lamett. (condition: the surface temperature may never exceed 28°C)
- In case the floor was installed over a reversible underfloor heating system, which cools down over the summer months and thus the surface temperature falls below 18°C.

- Indien de vloer niet is gelegd volgens de leginstructie.
- De gebreken reeds zichtbaar waren voor het leggen van de vloer.
- Defecten en/of gebreken zijn ontstaan door vocht- en/of waterschade dan wel andere oorzaken als gevolg van overmaat.
- Defecten en/of gebreken zijn ontstaan door verkeerd gebruik of onzorgvuldig handelen en bij gebruik voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is, alsmede het negeren van onderhouds-instructies of waarschuwingen.
- S'i l'agit de défauts et d'imperfections provenant d'un usage impropre, une négligence, un usage autre que celui prévu ou encore un non respect des notices d'utilisations et défaut d'entretien ou avertissements.
- Si les défauts visibles résultent d'une déformation des lames liées à des conditions climatiques changeables, d'un changement de couleur dû (is juist) à une exposition à la lumière solaire, d'un vieillissement et/ou d'une usure normale de la couche de finition.
- Des taches ou une détérioration mécanique de la surface (coups, rayures, etc.) résultent d'un traitement inadéquat pendant le transport, l'entreposage ou de tout autre dommage causé par des talons aiguilles, des meubles, des pierres, du sable, des animaux domestiques, etc.
- Indien de vloer werd geplaatst op een elektrische vloerverwarming. Tenzij er een keuring en schriftelijk akkoord is van Lamett. (vooraanstaande: temperatuur aan de oppervlakte mag niet hoger zijn dan 28°C)
- Indien de vloer werd geplaatst op een "reversible" vloerverwarming die in de zomermaanden koud afgeeft en daaroor de oppervlakte temperatuur onder de 18°C daalt.

No se aplicará la garantía:

- Si el suelo no se ha colocado según las instrucciones.
- Los defectos ya estaban visibles antes de colocar el suelo.
- Los defectos y/o imperfecciones se produjeron por daños de humedad y/o agua, así como por fuerza mayor.
- Los defectos y/o imperfecciones se produjeron por un uso erróneo o un trámite descuidado, y el producto se ha utilizado para otro fin que el pretendido, o se han ignorado las instrucciones de mantenimiento o las advertencias.
- Los defectos ópticos están causados por la deformación de los tableros debido a las alteraciones climáticas, en caso de diferencias de color debido al influjo de la luz del sol y las consecuencias del envejecimiento normal y/o fenómenos de desgaste de la capa del acabado.
- Manchas o daños mecánicos en la superficie (abolladuras o rayaduras, etc.) provocados por una tratamiento descuidado durante el transporte, el almacenaje, o daños a consecuencia de tacones, muebles, piedras, arena, animales domésticos, etc.
- Este pavimento no puede ser adaptado para ser colocado sobre el revestimiento de la pared.
- Si el suelo ha sido instalado sobre un sistema de calefacción por suelo radiante eléctrico. A menos que exista un acuerdo por escrito y aprobación de Lamett. (condición: la temperatura de la superficie no puede ser superior a 28°C)
- Si el suelo ha sido instalado en un sistema de calefacción por suelo radiante "reversible" que emite frío en los meses de verano y que por consiguiente la temperatura de la superficie cae por debajo de los 18°C.

La garanzia non è valida se: